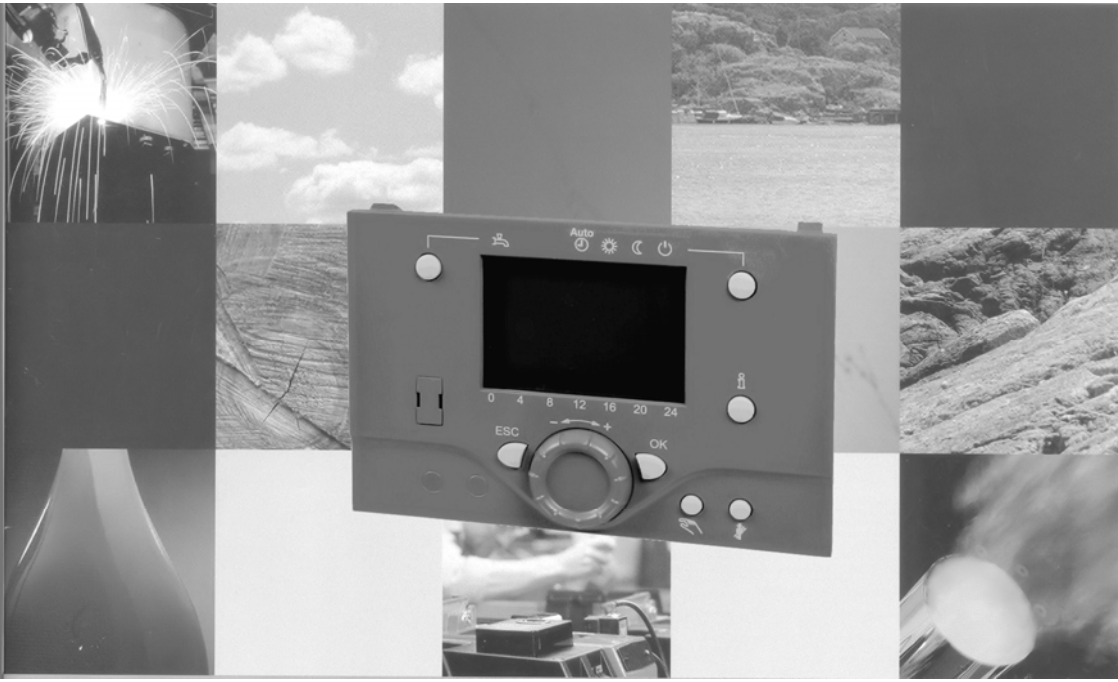


Albatros²

CTC GIERSCH

Bruciatori e sistemi di riscaldamento

Istruzioni d'uso

AVS 37.294

Sistema di regolazione Albatros²

Sommario

1 Così funziona il sistema di regolazione 2

2.1 Uso

Regime di funzionamento: Scelta del circuito di riscaldamento 6
Scelta del regime per acqua calda sanitaria 7
Impostazione dell’orario e della data 8
Impostazione dei programmi orari 10
Impostazione del programma „vacanza“ 13
Impostazione dei parametri per il circ. di riscaldamento 15
Impostazione della temperatura acqua calda 19

2.2 Livello informazioni 20

2.3 Gestione mediante menu 22

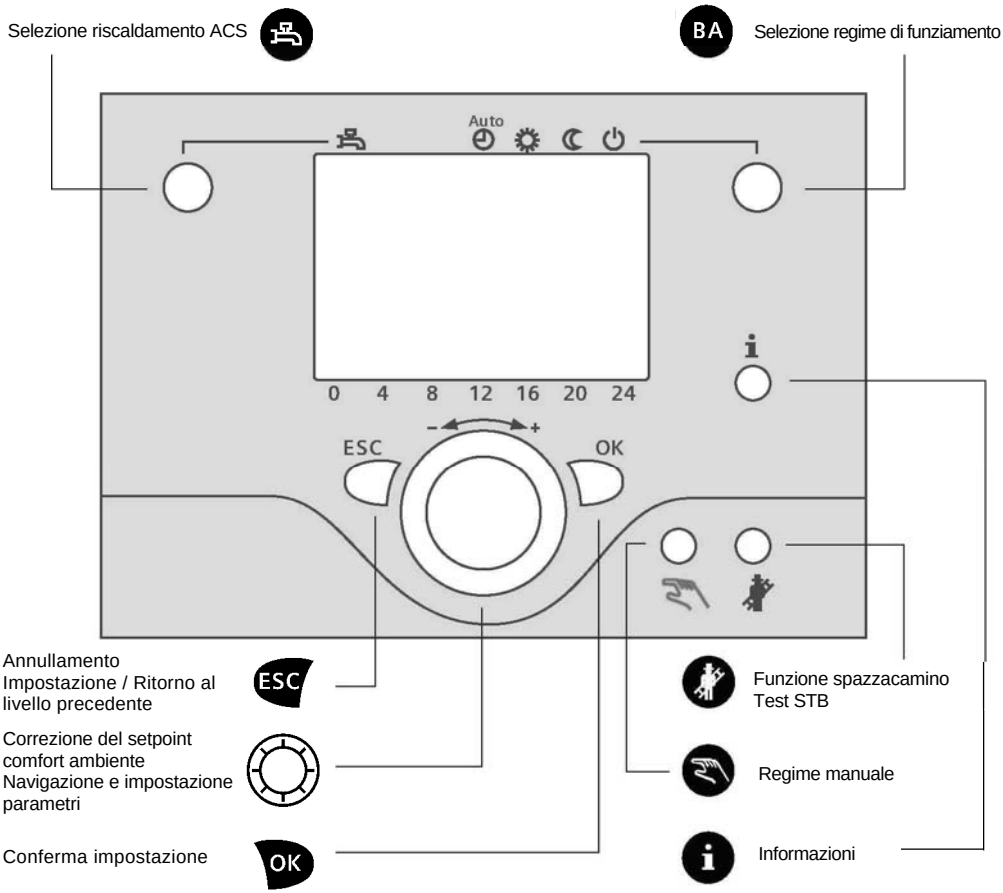
3 Funzioni allargate

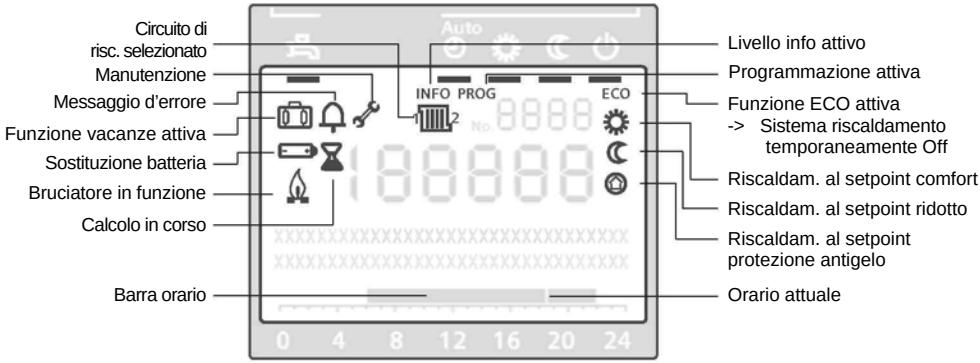
attivazione della funzione „spazzacamino“ 26
attivazione prova STB (prova TÜV) 27
regime manuale 28

Glossario 30

Elenco lemmi 32

Elementi di funzionamento





Sicurezza

Per evitare pericoli d'incendio e d'esplosione e per prevenire danni dovuti all'uso improprio dell'impianto di riscaldamento occorre osservare quanto segue:

L'unità di comando descritta in questa istruzione dev'essere usata unicamente per lo scopo previsto e solo assieme al sistema di regolazione e all'impianto di riscaldamento confacente.

La posa e la messa in funzione dell'unità di comando e del sistema di regolazione devono essere eseguite solamente da specialisti del ramo.

L'unità di comando è destinata unicamente all'uso in locali asciutti. Essa non va usata all'aperto e dev'essere protetta dalla calura e dal gelo come pure dal contatto con sostanze liquide come l'acqua, l'olio, il gasolio di riscaldamento ecc.

Attenersi scrupolosamente alle procedure e alle osservazioni sui modi di impostazione descritti nella presente istruzione. Le operazioni appositamente menzionate possono essere eseguite unicamente da uno specialista autorizzato.

Per la pulizia dell'apparecchio usare solo un panno asciutto.

Non eseguire alcun intervento di manutenzione o di riparazione.Tali lavori sono riservati agli specialisti del ramo.

Per eventuali ulteriori informazioni concernenti questo apparecchio rivolgetevi al vostro specialista per impianti di riscaldamento o ad uno degli indirizzi indicati in questa istruzione.

Significato di simboli importanti che appaiono sullo schermo

Manutenzione
Premendo il pulsante "info" in presenza di questo simbolo potete vedere se si rende necessario un intervento di manutenzione oppure se l'impianto sta funzionando secondo un regime speciale (funzione spazzacamino, prova STB o regime manuale).

Messaggio d'errore
Questo simbolo indica la presenza di un errore nell'impianto. Premendo il pulsante "info" si otterranno ulteriori indicazioni sulla natura dell'irregolarità. In questo caso contattare lo specialista dell'impianto.

Circuito di riscaldamento selezionato
Da questo messaggio potete evincere se dovete intervenire sul circuito di risc. n. 1 o n.2. Questo simbolo appare solo se il vostro impianto dispone di più circuiti di riscaldamento.

Bruciatore in funzione
Questo simbolo indica che il vostro bruciatore è in funzione.

Calcolo in corso
Questo simbolo appare quando il calcolatore del sistema di regolazione sta elaborando dei dati o memorizzando i nuovi parametri impostati.

1 Funzionamento del sistema di regolazione

Segue qui una breve spiegazione sul funzionamento del sistema di regolazione del riscaldamento e sul modo in cui esso contribuisce a ridurre i costi energetici.

2.1 Uso

Questo capitolo spiega passo per passo le funzioni ed i parametri del sistema di regolazione.

2.2 Livello informazioni

Qui potete richiamare i dati di misurazione e le impostazioni dell'impianto di riscaldamento.

2.3. Gestione mediante menu

Questo capitolo tratta tutte le funzioni del vostro impianto di riscaldamento mediante una tabella. Conoscendo la gestione tramite menu sarete in grado di accedere direttamente e celermente a tutte le funzioni dell'impianto.

3 Funzioni allargate

Qui sono descritti il *regime di funzionamento manuale* come pure i modi di funzionamento che vengono usati dal vostro specialista del riscaldamento o dallo spazzacamino.

1. Così funziona il sistema di regolazione

Siete in possesso di un impianto di riscaldamento moderno dotato di un efficiente e comodo sistema di regolazione. Esso vi permette di gestire l'impianto in modo da ottenere una temperatura ambientale gradevole con un consumo energetico ridotto.

Temperatura

L'intero sistema di regolazione funziona in base a tre valori di temperatura mediante i quali potete decidere quale temperatura d'ambiente avere e per quale scopo.*(→ impostazione dei valori per il circuito di riscaldamento, vedi pg. 15)*

di giorno: setpoint confort ☼

Quando vi trovate nei locali desiderate un ambiente ben riscaldato.
Sull'apparecchio di regolazione potete impostare la temperatura che desiderate.

di notte: setpoint ridotto ☾

Nottetempo o durante brevi periodi d'assenza la temperatura nei locali può essere abbassata. In tal modo si risparmia energia impedendo comunque il completo raffreddamento dei locali. Potete ottenere la temperatura voluta impostando nel sistema di regolazione il setpoint di temperatura ridotta.

Stand-by: setpoint di protezione antigelo ⏻

Se non utilizzate i vostri locali abitativi per un lungo periodo di tempo è utile arrestare il sistema di riscaldamento. In questo caso però l'impianto non viene del tutto disattivato. Impostando il setpoint di protezione antigelo si evitano possibili danni dovuti a temperature esterne estremamente basse.

Regime di funzionamento

Mediante la scelta del regime di funzionamento potete decidere gli orari in cui i vostri locali dovranno essere riscaldati secondo uno dei setpoint qui sopra descritti
(→ selezione del modo di funzionamento circuito di riscaldamento , pg. 6)

Regime automatico Auto ⏲

Normalmente si sceglie il regime di funzionamento automatico. Così l'impianto riscalda la casa a dipendenza dei programmi orari. Potete quindi decidere quando volete ottenere la temperatura per voi ottimale.

Abitualmente durante la vostra presenza riscalderete i locali abitativi ad una temperatura di confort mentre di notte e durante le vostre assenze (p.es. durante gli orari di lavoro) ad una temperatura ridotta.

Mediante il sistema di regolazione potete definire per ogni giorno della settimana fino a tre differenti fasi di riscaldamento durante le quali l'impianto riscalderà l'abitazione ad una temperatura confort altrimenti invece a temperatura ridotta.

Regime continuo

Naturalmente potete far sì che l'impianto riscaldi costantemente i locali abitativi alla medesima temperatura. Se desiderate riscaldare a livello confort impostate il regolatore su *regime continuo e setpoint confort.* Se desiderate invece riscaldare a temperatura ridotta scegliete il *regime continuo e setpoint ridotto.* Scegliendo invece il *regime di funzionamento continuo antigelo l'impianto sarà disattivato* parzialmente rimanendo comunque protetto dal gelo.

Regime acqua calda

Oltre a riscaldare i locali abitativi il vostro impianto produce anche l'acqua calda. Questa funzione dovrebbe essere continuamente attiva. Se necessario essa può però anche essere disattivata. Agendo sul sistema di regolazione potete stabilire la temperatura desiderata dell'acqua calda. *(⟶ temperatura acqua calda, pg. 19)*

Come risparmiare energia e ridurne i costi

Il vostro riscaldamento non vi procura soltanto un alto grado di confort ma vi aiuta pure a risparmiare energia e costi. Impostate perciò i programmi orari così che l'impianto funzioni *a livello confort* solo durante la vostra presenza. Scegliete questo valore in modo da ottenere un ambiente caldo e gradevole.
Affinchè il sistema di regolazione possa funzionare al meglio, le valvole di termostato dei corpi riscaldanti del locale con il maggior consumo d'energia calorica (di regola il soggiorno) devono sempre essere aperte al massimo. Così facendo l'impianto riscalda solo quanto occorre per ottenere la temperatura d'ambiente desiderata.
Nel caso di assenza prolungata potete risparmiare ulteriormente attivando il regime vacanza *(⟶ impostazione regime vacanza, pg. 13).*

2.1 Uso

2.2 Livello informazioni

2.3 Gestione mediante menu

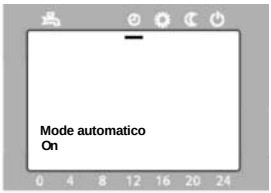
Regime di funzionamento: scelta del circuito di riscaldamento

Regime automatico

In regime automatico la temperatura d'ambiente è regolata secondo i programmi orari *(⟶ impostazione programmi orari, pg. 10)* a livello confort o a livello di temperatura ridotta
(⟶impostazione valori per il circuito di risc., pg. 15).

Selezione regime automatico

1 BA



Premere il pulsante *selezione regime* finchè sullo schermo sotto il simbolo ◴ appare la barra di visualizzazione.
Per ca. 3 sec. sullo schermo appare:

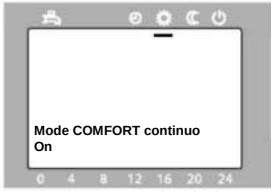
Mode automatico
On

Regime continuo

In regime continuo la temperatura d'ambiente è mantenuta costantemente o al setpoint confort ☼ o al setpoint ridotto ☾ *(⟶impostazione valori per circuito termico, pg. 16)*

Selezione regime continuo al setpoint confort

1 BA



Premere il pulsante *selezione regime di funzionamento* finchè sullo schermo sotto il simbolo ☼ appare la barra di visualizzazione.
Per ca. 3 sec. sullo schermo appare:

Mode COMFORT continuo
On

Selezione regime continuo al setpoint ridotto

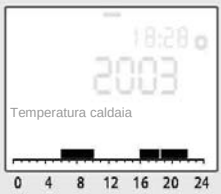
2 BA

Premere il pulsante *selezione regime di funzionamento* finchè sullo schermo sotto il simbolo ☾ appare la barra di visualizzazione.
Per ca. 3 sec. sullo schermo appare:

Mode RIDOTTO continuo
On

i

La barra oraria dello schermo
Sulla barra oraria che appare nella schermata di base in basso compaiono dei tratti neri che indicano gli orari in cui l'impianto riscalda a livello confort o a livello ridotto. Passando ad un altro regime di funzionamento la posizione dei tratti neri cambia. In regime automatico potete dunque vedere quando sono programmate le fasi di riscaldamento.



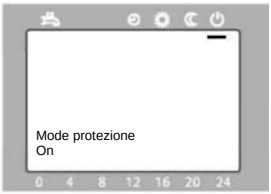
Regime antigelo

In regime antigelo ⏻ *(⟶ impostazione valori per circuito di risc., pg. 15)* l'impianto è disinserito rimanendo comunque protetto dal gelo.

! Il regime acqua calda selezionato *(⟶selezione risc. ACS)* rimane attivo anche durante la protezione antigelo.

Selezione regime antigelo

1 BA



Premere il pulsante *selezione regime* finchè sullo schermo sotto il simbolo ⏻ appare la barra di visualizzazione.
Per ca. 3 sec. sullo schermo appare:

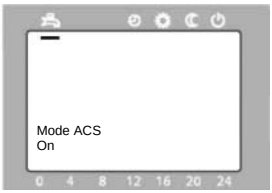
Mode protezione
On

Selezione regime acqua calda

In questo modo di funzionamento l'acqua calda è mantenuta alla temperatura scelta dall'utente. *(⟶selezione temperatura acqua calda, pg. 19)*

Inserimento del regime acqua calda

1

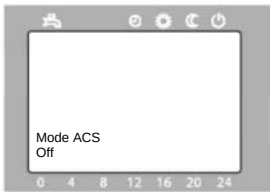


Premere il pulsante *selezione risc. ACS* finchè sulllo schermo sotto il simbolo 🚰 appare un trattino.
Per ca. 3 sec. sullo schermo appare:

Mode ACS
On

Disinserimento del regime acqua calda

2



Premere il pulsante *selezione risc. ACS* finchè sullo schermo sotto il simbolo 🚰 il trattino scompare.
Per ca. 3 sec. sullo schermo appare*:*

Mode ACS
Off

Navigazione nel menu principale

Premendo il pulsante *ESC* accedete ai livelli superiori del menu finchè vi troverete sulla schermata di base.

Mentre procedete alle impostazioni, premendo il pulsante *ESC* ritornate alla precedente posizione del menu. I parametri che avrete modificato verranno ignorati.

Se durante 8 min. non effettuate alcuna impostazione il sistema ritorna alla schermata di base.

Attenzione! Mentre è attivo il *livello informazioni* non è possibile effettuare alcuna impostazione.

Impostazione dell'ora e della data

1

Premere il pulsante *OK.*
Sulla parte bassa dello schermo appaiono i punti del menu principale.

2

Il punto del menu principale appare su sfondo scuro*:*

Ora e data

Confermare premendo il pulsante *OK*

Impostazione dell'ora

3

Sulla parte bassa dello schermo appare la posizione di sottomenu:

Ore/minuti

Confermare premendo il pulsante *OK*

4

Sullo schermo le ore appaiono ad intermittenza.
Ruotare la manopola per impostare correttamente l'ora.

Confermare premendo il pulsante *OK.*

5

Sullo schermo i minuti appaiono ad intermittenza.
Ruotare la manopola per impostare correttamente i minuti.

Confermare premendo il pulsante *OK.*

Impostazione della data

6

Ruotare la manopola finchè sulla parte bassa dello schermo appare la posizione di sottomenu *Giorno/mese*

Confermare premendo il pulsante *OK.*

7

Sullo schermo i mesi vengono visualizzati ad intermittenza.
Ruotare la manopola finchè appare il mese corretto.

Confermare premendo il pulsante *OK.*

8

Sullo schermo i giorni appaiono ad intermittenza.
Ruotare la manopola finchè appare il giorno corretto.

Confermare premendo il pulsante *OK.*

Impostazione dell'anno

9

Ruotare la manopola finchè sulla parte bassa dello schermo appare il punto di submenu:

anno

Confermare premendo il pulsante *OK.*

10

Sullo schermo l'anno appare ad intermittenza.
Ruotare la manopola finchè appare l'anno corretto.

Confermare premendo il pulsante *OK.*

Ritornare alla schermata di base

11

Premendo due volte il pulsante *ESC* ritornate alla schermata di base.

Impostazione dei programmi orari

Mediante i programmi orari l'utente fissa le fasce orarie in cui l'impianto riscalda i locali al setpoint confort o al setpoint ridotto. E possibile riscaldare ogni giorno in modo uguale, riscaldare durante singoli giorni o i fine settimana in modo differente oppure ancora definire giornalmente differenti fasi di riscaldamento. Sull'arco di una giornata sono possibili fino a tre differenti fasi di riscaldamento.

! Se disponete di più circuiti di riscaldamento per ognuno di essi (1, 2 o P) potete impostare un proprio *programma* (descritto come esempio per *programma orario circ. di risc.1*)

! Il programma orario è attivo solo se per quel determinato circuito di riscaldamento è selezionato il *regime automatico.*

1

Premere il pulsante *OK.*
Sulla parte bassa dello schermo appaiono i punti del menu principale.

2

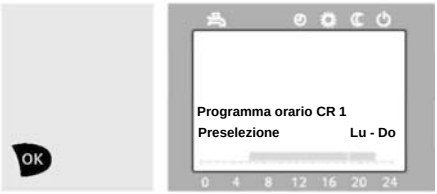
Ruotare la manopola finchè su sfondo scuro appare il punto di menu principale:

Programma orario CR 1

Confermare premendo il pulsante *OK.*

Impostare la preselezione

3



Sulla parte bassa dello schermo su sfondo scuro appare il punto di submenu:

Preselezione *Lu-Do*

Confermare premendo il pulsante *OK.*

4

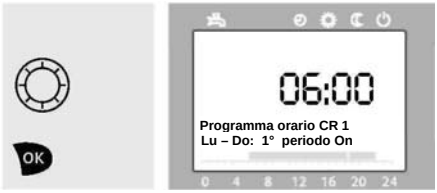
Sullo schermo, linea preselezione, appare ad intermittenza la scelta dei giorni della settimana. Ruotare la manopola finchè appare il giorno o il periodo della settimana desiderato.

Confermare premendo il pulsante *OK.*

! Fasi di riscaldamento che si sovrappongono vengono automaticamente raggruppate in una sola fase.

Impostazione delle fasi di riscaldamento

5



Ruotare la manopola di uno scatto verso destra. Il giorno o il periodo della settimana selezionato viene evidenziato assieme a *1° periodo On*

Confermare premendo il pulsante *OK.*

6

In alto sullo schermo appare ad intermittenza l'orario d'inizio della fase di riscaldamento impostato. Ruotare la manopola per impostare l'orario d'inizio voluto.
(Campo di impostazione: 00:00 fino all'orario di disinserimento)
(- -: - -) = fase di riscaldamento inutilizzata
Confermare premendo il pulsante *OK.*

7

Ruotare la manopola di uno scatto verso destra. Il giorno o il periodo della settimana selezionato viene evidenziato assieme a
1° periodo Off

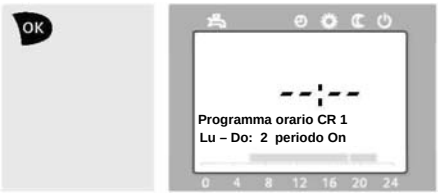
Confermare premendo il pulsante *OK*

8

In alto sullo schermo appare ad intermittenza l'orario di fine fase impostato. Ruotare la manopola per impostare l'orario di fine fase voluto.

Confermare premendo il pulsante *OK.*

9



Per impostare le fase di riscaldamento 2 e 3 ruotare la manopola di uno scatto verso destra e procedere in modo analogo ai punti 5-8.

Ritornare alla schermata di base

10

Premendo due volte il pulsante *ESC* si ritorna alla schermata di base.

Ripristino dei parametri standard

Ripristinando i parametri standard tutte le impostazioni del programma orario scelto verranno annullate e l'apparecchio ritornerà allo stato in cui si trovava alla consegna: Per ogni giorno è impostata una fase di riscaldamento dalle ore 6 alle ore 22.

Ripristino dei parametri standard

1

Ripetere i punti 1 e 2 della funzione *Impostazione dei programmi orari.*

Ruotare la manopola finchè sullo schermo appare il submenu:

Valori standard no

Confermare premendo il pulsante *OK*.

2

Ruotare la manopola finchè sullo schermo in basso a destra appare la parola *si*

Confermare premendo il pulsante *OK*.

3

A questo punto i valori standard sono stati ripristinati. Dopo ca. 2 sec. sullo schermo a destra in basso riappare la parola *no*

Ritornare alla schermata di base

4

Premendo due volte il pulsante *ESC* si ritorna alla schermata di base.

Impostare la funzione vacanza

Durante un'assenza prolungata, mediante questo programma potete riscaldare i vostri vani abitativi al setpoint ridotto oppure al setpoint di protezione antigelo. Ciò significa risparmiare energia calorica tutelando nel contempo l'ambiente. A conclusione del periodo da voi scelto l'impianto funzionerà nuovamente come prima.

! La funzione vacanza è attiva solo se l'impianto funziona in regime automatico.

! Se disponete di più circuiti di riscaldamento potete impostare separatamente per ognuno di essi (1, 2 o P) la funzione vacanza (descritta come esempio al punto *Vacanza circuito di risc. 1).*

! La temperatura dell'acqua calda viene abbassata solo se la funzione vacanza è attiva su tutti i circuiti termici.

! Quando ê attivata la funzione vacanza, sullo schermo appare il simbolo

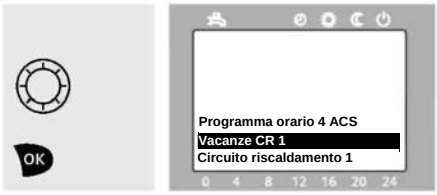
---

1

Premere il pulsante *OK.*

In basso sullo schermo appaiono i punti del menu principale.

2



Ruotare la manopola finchè sullo schermo appare su sfondo scuro il punto del menu principale:

Vacanza CR 1

Confermare premendo il pulsante *OK.*

Impostare l'inizio della funzione vacanza

3

Sulla parte bassa dello schermo appare il submenu:

Inizio
Giorno/mese

Confermare premendo il pulsante *OK*

4

Sullo schermo i mesi appaiono ad intermittenza.
Ruotare la manopola per impostare correttamente il mese.

Confermare premendo il pulsante *OK.*

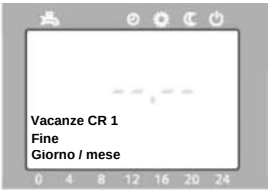
5

Sullo schermo i giorni appaiono ad intermittenza. Ruotare la manopola per impostare correttamente il giorno.

Confermare premendo il pulsante *OK.*

Impostare la fine della funzione vacanze

6



Ruotare la manopola di uno scatto verso destra. Appare l'indicazione:

Fine
Giorno/mese

Confermare premendo il pulsante *OK.*

7

Sullo schermo i mesi appaiono ad intermittenza. Ruotare la manopola per impostare correttamente il mese.

Confermare premendo il pulsante *OK.*

8

Sullo schermo i giorni appaiono ad intermittenza. Ruotare la manopola per impostare correttamente il giorno.

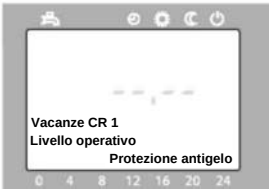
Confermare premendo il pulsante *OK.*

i

Livello operativo
Nel livello operativo potete stabilire se durante la vostra assenza il riscaldamento debba funzionare a regime ridotto oppure a temperatura antigelo.

Impostazione del livello operativo

9



Ruotare la manopola di uno scatto verso destra, sulla seconda linea dello schermo appare:

Livello operativo *Protezione antigelo*

Confermare premendo il pulsante *OK.*

10

Sullo schermo in basso a destra appare ad intermittenza:

Protezione antigelo

11

Ruotare la manopola verso sinistra, risp. verso destra finchè appare:

Protezione antigelo

Confermare premendo il pulsante *OK.*

Ritorno alla schermata di base

12

Premendo due volte il pulsante *ESC* si ritorna alla schermata di base.

Impostazione dei parametri per il circuito di riscaldamento

Qui potete immettere i parametri per il circuito di riscaldamento. Essi sono necessari al funzionamento sia del regime continuo sia del regime automatico.

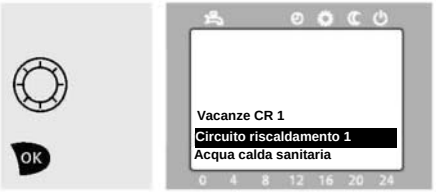
(⟶ Regime di funzionamento scelta del circuito di riscaldamento, pg. 6)

! Se disponete di più circuiti di riscaldamento potete impostare per ognuno di essi (1, 2 o P) parametri propri (come descritto p.es. per il *circuito termico 1*)

1

Premere il pulsante *OK.*
Sulla parte bassa dello schermo appaiono i punti del menu principale.

2



Ruotare la manopola finchè sullo schermo su sfondo scuro appare il punto di menu principale:

Circuito riscaldamento 1

i Scelta diretta del setpoint confort
Potete anche modificare questo valore ruotando la manopola mentre vi trovate sulla schermata di base. La schermata passa al modo d'impostazione del setpoint confort e mostra il valore inserito in quel momento. Premendo il pulsante *OK* o comunque dopo 8 sec. quel valore viene adottato. Premendo *ESC* potete ritornare alla schermata di base senza modificare il valore.

Impostazione del setpoint confort

3

Sulla parte bassa dello schermo appare il submenu:

Setpoint comfort

Confermare premendo il pulsante *OK*.

4

Sullo schermo appare ad intermittenza l'attuale valore di setpoint confort.
Ruotare la manopola per impostare il valore desiderato.

Confermare premendo il pulsante *OK*.

Impostazione del setpoint ridotto

5

Ruotare la manopola finchè sulla parte bassa dello schermo appare il punto di submenu:

Setpoint ridotto

Confermare premendo il pulsante *OK*.

6

Sullo schermo appare ad intermittenza il valore di setpoint attualmente impostato.
Ruotare la manopola per impostare il valore desiderato.

Confermare premendo il pulsante *OK*.

Impostazione del setpoint di protezione anti antigelo

7

Ruotare la manopola finchè sulla parte bassa dello schermo appare il punto di submenu:

Setpoint protezione antigelo

Confermare premendo il pulsante *OK*.

8

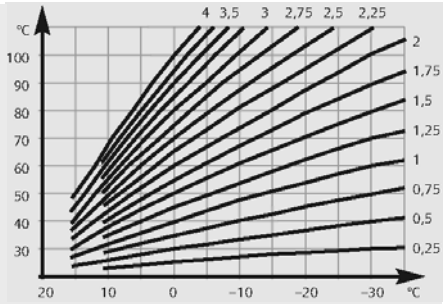
Sullo schermo appare il valore di setpoint di protezione antigelo impostato in quel momento.

Ruotare la manopola per immettere il valore desiderato.

Confermare premendo il pulsante *OK*.

i

Ripidità della curva caratteristica
La ripidità di questa curva modifica la temperatura di mandata in funzione della temperatura esterna. Se a bassissime temperature esterne la temperatura nei locali non raggiunge il livello di setpoint confort si deve aumentare la ripidità delle della curva. Se al contrario ad alte temperature esterne la temperatura nei locali è troppo elevata la ripidità della curva va ridotta. Lo specialista del riscaldamento può fornirvi ulteriori informazioni.



! Un valore alto significa che la temperatura di mandata sarà elevata.

! Un valore inferiore abbasserà invece la temperatura di mandata.

Impostazione della ripidità della curva caratteristica

9

Ruotare la manopola finchè sulla parte bassa dello schermo appare il punto di submenu:

Ripidità curva caratteristica

Confermare premendo il pulsante *OK*..

10

Lo schermo mostra ad intermittenza l'attuale ripidità della curva.
Ruotare la manopola finchè viene evidenziata la ripidità desiderata. (campo di impostazione: da 0,10 – 4,00)

Confermare premendo il pulsante *OK*.

Commutazione dell'impianto dal regime invernale a quello estivo
A dipendenza della temperatura esterna questa funzione provvede a spegnere automaticamente l'impianto. Durante il regime estivo rimane attiva solo la produzione d'acqua calda.

! Un valore alto fa sì che l'impianto venga spento più tardi.

! Un valore basso invece comporta l'arresto anticipato del riscaldamento.

Impostazione del limite di commutazione estate-inverno

11

Ruotare la manopola finchè nella parte bassa dello schermo appare il punto di submenu:
(Valore limite estate/inverno)

Confermare premendo il pulsante *OK*

12

Il valore attuale appare ad intermittenza sullo schermo.
Ruotare la manopola finchè appare il valore desiderato.

Confermare premendo il pulsante *OK*

Ritornare alla schermata di base

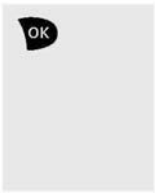
13

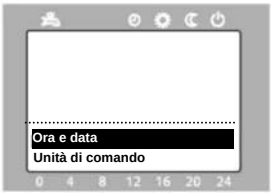
Premendo due volte il pulsante *ESC* si ritorna alla schermata di base

Impostazione della temperatura acqua calda

Qui potete scegliere a quale temperatura dev'essere riscaldata l'acqua.

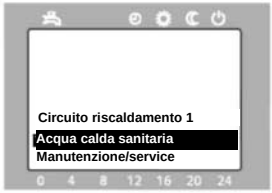
1





Premere il pulsante *OK.*
Sulla parte bassa dello schermo appaiono i punti del menu principale.

2

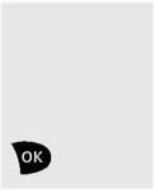


Ruotare la manopola finchè, su sfondo scuro dello schermo appare:

acqua calda sanitaria

Confermare premendo il pulsante *OK*

3



Sulla parte bassa dello schermo appare:
setpoint nominale.

Confermare premendo il pulsante *OK.*

4

Sullo schermo appare ad intermittenza l'attuale temperatura d'acqua calda.

Ruotare la manopola per impostare la temperatura desiderata.

Confermare premendo il pulsante *OK.*

Ritornare alla schermata di base

5

Premendo due volte il pulsante *ESC* si ritorna alla schermata di base.

Qui potete attingere a diverse informazioni che concernono il vostro impianto di riscaldamento. Per accedervi premete il pulsante *Informazioni* mentre vi trovate sulla schermata di base. Potete ottenere risposte ai singoli argomenti ruotando la manopola oppure premendo nuovamente il pulsante *Informazioni.*

! A dipendenza della configurazione e dello stato operativo dell'apparecchio, talune linee di informazione possono non essere attive.

! Quando il livello *Informazioni* è attivo, sullo schermo appare *Info.*

- Messaggio d'errore*
- Manutenzione*
- Regime speciale *
- Temperatura d'ambiente
- Temp. minima d'ambiente — Ripristino**
- Temp. massima d'ambiente — Ripristino**
- Temperatura di caldaia
- Temperatura esterna
- Temp. minima esterna — Ripristino**
- Temp. massima esterna — Ripristino**

- Temperatura.acqua calda 1
- Temperatura di mandata 1
- Temperatura di mandata 2
- Stato della caldaia
- Stato dell'impianto solare
- Stato acqua calda
- Stato circ. di riscald. 1
- Stato circ. di riscald. 2
- Stato circ. di risc. P
- Ora/Data
- n. tel. Servizio clientela

* Questi punti sono visualizzati solo se esiste un fattore che provoca l'irregolarità (errore, manutenzione o regime speciale)

** Qui l'utente ottiene i valori corrispondenti concernenti l'arco di tempo trascorso dall'ultimo ripristino. L'informazione ricevuta può essere cancellata nel modo seguente: Sulla linea inferiore appare: *Reset?No*
Premendo il pulsante *OK* appare: *Reset? Si* (*Si* appare ad intermittenza). Premendo nuovamente il pulsante OK l'informazione viene cancellata.

OK Menu principale

Orario e data OK

ESC Premendo il pulsante *ESC* salite al prossimo livello di menu finchè vi troverete sulla schermata di base.
Mentre state effettuando delle impostazioni, premendo il pulsante *ESC*, ritornerete al punto di menu precedente; i valori che nel frattempo avrete modificato verranno ignorati.

Unità di commando OK

Programma orario X OK

Potete pure modificare il setpoint confort ruotando la manopola mentre vi trovate sulla schermata di base. Il sistema passa al modo di impostazione del setpoint confort e vi mostra il valore impostato in quel momento. Premendo *OK* o dopo 8 sec. quel valore verrà adottato. Premendo *ESC* ritornerete alla schermata di base senza modificare il valore.

Vacanza circ. di riscald. X OK

Circuito riscaldamento X OK

! Se durante 8 min. non effettuate alcuna impostazione, il sistema ritorna automaticamente alla schermata di base.

! Attenzione! Mentre è attivo il livello “Informazioni” non è possibile effettuare alcuna impostazione.

Acqua calda OK

	Ora / minuti	OK	Impostazione ora/minuti	OK
	Giorno / mese	OK	Impostazione gior-no/mese	OK
	Anno	OK	Impostazione anno	OK
	Lingua	OK	Impostazione lingua	OK
	Preselezione	OK	Selezione del giorno/ periodo della settimana	OK
	1° periodo on	OK	Impostazione orario	OK
	1° periodo off	OK	Impostazione orario	OK
	2° periodo on	OK	Impostazione orario	OK
	2° periodo off	OK	Impostazione orario	OK
	3° periodo on	OK	Impostazione orario	OK
	3° periodo off	OK	Impostazione orario	OK
	Ripristino valori standard	OK	No / Si	OK
	Inizio giorno / mese	OK	Impostazione orario/data	OK
	Fine giorno / mese	OK	Impostazione orario/data	OK
	Livello operativo	OK	Impostazione del livello operativo	OK
	Setpoint confort	OK	Impostazione del setpoint	OK
	Setpoint ridotto	OK	Impostazione del setpoint	OK
	Setpoint di protezione antigelo	OK	Impostazione del setpoint	OK
	Ripidità curva caratteristica	OK	Impostazione della ripidità della curva caratteristica	OK
	Limite per commutazioe estate / inverno	OK	Impostazione del limite	OK
	Setpoint nominale	OK	Impostazione del setpoint nominale	OK

3 Funzioni allargate

Attivazione della funzione spazzacamino

La funzione spazzacamino permette di mettere volutamente in esercizio la caldaia allo scopo di eseguire la misurazione dei gas combusti.

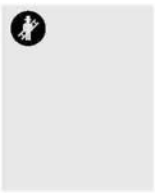
! Questa funzione può essere eseguita solo da uno specialista.

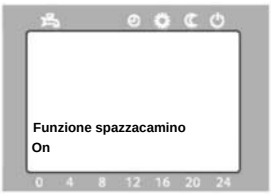
! L'avvenuta attivazione di questa funzione è evidenziata sullo schermo dal simbolo

! Dopo 1 ora la funzione spazzacamino viene automaticamente chiusa.

Inserimento della funzione spazzacamino

1



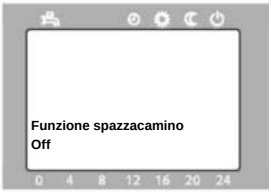


Premere il pulsante *funzione spazzacamino*.
Sullo schermo appare:

Funzione spazzacamino
On

Disinserimento della funzione spazzacamino

2



Premere il pulsante *Funzione spazzacamino*.
Sullo schermo appare;

Funzione spazzacamino
Off

Attivazione prova STB (Funzione TüV)

La prova STB permette di verificare il limitatore elettromeccanico della temperatura di sicurezza della caldaia. A questo scopo il bruciatore viene acceso e il sistema di limitazione della temperatura massima della caldaia disattivato.

- ! Questa prova dev'essere eseguita solo da uno specialista.
- ! Essa viene attivata premendo per 3 sec. il pulsante *Funzione spazzacamino.*
- ! Se il limitatore di temperatura massima è scattato esso va ripristinato manualmente.

Attivazione della prova STB

1

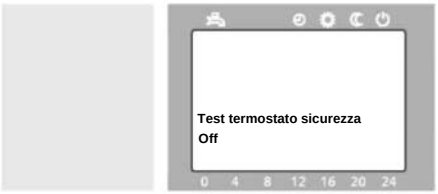
Tenere premuto il pulsante *Funzione spazzacamino.* Dopo 3 sec*. sullo schermo appare:*

Test termostato sicurezza
Temperatura caldaia

Lo schermo mostra la temperatura di caldaia. Tenere premuto il pulsante.

Terminare la prova STB

2



Rilasciare il pulsante *Funzione spazzacamino*. Per la durata di 3 sec. sullo schermo appare:

Test termostato sicurezza
Off

Regime manuale

Se si attiva il regime manuale, tutte le funzioni non sono più regolate in modo automatico ma vengono messe in uno stato predefinito e comandano così l'impianto adattando la temperatura di caldaia.

! Il regime manuale può essere chiuso solo manualmente.

Attivazione del regime manuale

1

Premere il pulsante *Regime manuale.*

2

Sullo schermo appare il simbolo
(Questa operazione può durare qualche secondo).

Disattivazione del regime manuale

3

Premere il pulsante *Regime manuale.*

4

Il simbolo scompare dallo schermo

Mentre il regime manuale è attivo, impostare il setpoint temperatura caldaia

5

Premere il pulsante *Informazione.*
Sullo schermo appare:
301:Funzionamento manuale
Setpoint nunzio. manuale
Regolare?

Confermare premendo il pulsante *OK.*

6

L'attuale *setpoint* appare ad intermittenza. sullo schermo.
Ruotare la manopola per impostare il valore desiderato.

Confermare premendo il pulsante *OK*.

Unità di comando

Mediante l'unità di comando potete gestire le singole funzioni ed effettuare tutte le impostazioni che l'apparecchio trasmette poi su filo o via radio (accessorio speciale) al regolatore di caldaia situato sulla caldaia stessa. Ad eccezione del collegamento radio che viene stabilito mediante il relativo modulo, potete impostare tutte le funzioni qui descritte mediante l'unità comando.

Punto del menu principale

Un punto del menu principale (che il manuale per l'utente definisce "pagina di comando") tratta un determinato capitolo nella gestione dell'unità di comando. Esso è composto dai punti di submenu. Premendo il pulsante *OK* mentre vi trovate sulla schermata di base, accedete al menu principale.

Punto del submenu

I punti del submenu (definiti nel manuale per l'utente "linee di comando") rappresentano i singoli parametri da modificare mediante l'unità di comando. Potete accedere ad un determinato punto del submenu selezionandolo sul menu principale.

Livello operativo

Il livello operativo indica se, mentre la funzione "vacanza" è attiva, l'impianto regola la temperatura d'ambiente al setpoint di temperatura ridotta o al setpoint di protezione antigelo

Funzione ECO

In regime automatico, a dipendenza del *limite di commutazione estate/inverno* o con temperature esterne elevate, il riscaldamento viene spento automaticamente. La funzione di protezione antigelo rimane attiva e sullo schermo appare: *ECO*.

Setpoint di protezione antigelo

La temperatura d'ambiente è mantenuta a questo livello anche quando l'impianto si trova in regime di protezione. Ciò impedisce p.es. che l'acqua geli nei radiatori. La temperatura di protezione antigelo può essere regolata su un valore compreso fra 4°C ed il setpoint di temperatura ridotta.

Schermata di base

Sul display dell'unità di comando appare normalmente la schermata di base. Accanto a eventuali simboli (vedi copertina interna) vengono visualizzate sullo schermo l'ora e la temperatura 'ambiente. Se per 8 min. non si esegue alcuna impostazione lo schermo passerà automaticamente alla schermata di base. Negli impianti con collegamento radio, dopo 2 min. senza impostazioni la parte inferiore dello schermo verrà oscurata onde risparmiare energia.

Circuito di riscaldamento

È chiamato circuito di riscaldamento il circuito mediante il quale l'impianto trasmette il calore ai radiatori. Se l'impianto ha un solo circuito tutti i radiatori dell'appartamento o della casa sono fra di loro collegati.
Nel caso di più circuiti è possibile riscaldare separatamente singole unità abitative. P.es. i locali da bagno vengono spesso serviti da un proprio circuito di riscaldamento. Ciò permette di effettuare impostazioni speciali su ogni singolo circuito (temperatura, programmi orari ecc.). È così possibile riscaldare p.es. il locale bagno più degli altri locali.

Circuito di riscaldamento 1, 2, P

Il *circuito di riscaldamento P* è un cosiddetto "circuito di pompa". La regolazione dell'impianto comanda la temperatura di questo circuito unicamente inserendo e disinserendo una pompa di circolazione mentre i *circuiti 1 e 2* regolano la temperatura di mandata aggiungendo acqua di ritorno fredda. Su questo argomento lo specialista potrà fornirvi ulteriori dettagli.

Setpoint Confort

Il setpoint confort non è altro che la temperatura d'ambiente che desiderate avere. Abitualmente durante il giorno e mentre vi trovate in casa il sistema di regolazione mantiene la temperatura a questo livello. Potete impostarlo su un valore compreso fra il setpoint di temperatura ridotta e 35°C.
Si consigliano comunque valori da 20 a 22°C.

Setpoint nominale

Il setpoint nominale indica la temperatura della acqua calda sanitaria.

Regolatore d'ambiente

Nei casi in cui è collocata in uno dei locali, l'unità di comando viene chiamata "regolatore d'ambiente". Essa registra pure la temperatura che regna in quel locale e fa sì che essa venga adeguata ai setpoint impostati. Se invece l'unità si trova direttamente ull'impianto di riscaldamento (di regola in cantina) essa non può misurare la temperatura d'ambiente e funziona in questo caso solo da organo di comando.

Setpoint di temperatura ridotta

Notte tempo e quando siete assenti la temperatura confort viene abbassata. Ciò significa risparmiare energia e tutelare l'ambiente. Potete impostare valori compresi fra il setpoint di temperatura antigelo ed il setpoint confort. E consigliato un valore di 16° C.

Regime di protezione

In regime di protezione l'impianto di riscaldamento è disinserito ma rimane comunque protetto per evitarre il congelamento dell'acqua nei radiatori e nelle tubazioni che potrebbe causare seri danni. Si ottiene tale protezione mantenendo la temperatura d'ambiente al di sopra del livello antigelo. In questa situazione l'approvvigionamento elettrico dell'impianto non dev'essere interrotto.

Limite di commutazione Estate/Inverno

Mediante questo limite l'utente fissa un livello di temperatura esterna alla quale l'impianto viene disinserito – sullo schermo appare *ECO*. Non appena la temperatura esterna supera quella stabilita i locali non vengono più riscaldati. Quando invece la temperatura esterna scende sotto il valore impostato l'impianto riprende a funzionare in regime automatico. Con questo sistema non è necessario che l'utente accenda e spenga egli stesso l'impianto in funzione del cambio di stagione. La produzione d'acqua calda rimane attiva in ogni caso.

Limite di commutazione giornaliero

Se la temperatura esterna è tale da rendere superfluo il riscaldamento per una breve durata, questa funzione lo disinserisce provvisoriamente e sullo schermo appare *ECO.*

Temperatura di mandata

La temperatura di mandata è quella alla quale L'acqua di riscaldamento viene pompata nei radiatori. Più essa sarà elevata più i locali saranno riscaldati. In caso di temperature esterne molto basse il sistema di regolazione aumenta la temperatura di mandata ;quando le temperature esterne sono più elevate esso riduce invece la temperatura di mandata. Con ciò la temperatura d'ambiente è sempre mantenuta costante anche a temperatura esterna bassa.

Programmi orari

Mediante i programmi orari l'utente stabilisce quando l'impianto deve riscaldare i locali al setpoint confort o al setpoint di temperatura ridotta. Riscaldando i locali a livello confort solo quando si è in casa, si ottiene un risparmio energetico. Se l'impianto dispone di più circuiti di riscaldamento è possibile stabilire per ogni circuito programmi orari differenti. Sono possibili in totale 4 programmi orari diversi.
Ai circuiti di riscaldamento 1 e 2 vengono attribuiti i programmi orari 1 e 2. I due programmi orari 3/HKP e 4/TWW verranno invece assegnati se necessario dal vostro installatore. Egli vi fornirà maggiori dettagli a questo proposito.

Attribuzione dei pulsanti copertina interna, 15, 30
Circuito di riscaldamento 10,15,30
Circuito di riscaldamento vacanza 13, 22
Elementi di comando copertina interna
Fase di riscaldamento 11
ESC (pulsante) copertina interna, 8
Fase di riscaldamento 11
Funzione circuito di riscald. 2,6
Funzione ECO 30
Funzione spazzacamino 21
Funzione vacanza 13
Gestione mediante menu 22
Impostazione della data 9
Impostazione della preselezione 10
Impostazione della temp. acqua calda san. 19
Impostazione delle fasi di riscaldamento 11
Impostazione dell'orario 8
Impostazione del programma orario 10, 31
Impostazioni standard 12
Informazioni 20
Limitatore della temperatura di sicurezza 27
Limite di commutazione estate/inverno 18, 31
Limite di riscaldamento giornaliero 31
Linea di comando 30
Livello informazioni 20
Livello operativo 14, 30
Manopola copertina interna
Manutenzione copertina interna, 21
Messaggio d'errore 20
Misurazione dei gas combusti 26
OK (pulsante) copertina interna
Pagina di comando 30
Programma orario 10,31
Protezione antigelo 2,16
Prova STB 27
Pulsante per spazzacamino copertina interna, 26
Punto del menu principale 30
Punto del submenu 30
Regime acqua calda sanitaria 3, 7
Regime automatico 6
Regime continuo 3,6
Regime manuale 28
Regime di protezione 7, 31
Regime speciale copertina interna, 21
Regolatore d'ambiente 31
Ripidità della curva caratteristica 17
Ripristino 21
Servizio telefonico per la clientela 21
Schermata di base 30
Schermo (display) copertina interna, 17
Setpoint confort 2, 16, 31
Setpoint confort, selezione diretta 16
Setpoint di protezione antigelo 2, 16, 17, 30
Setpoint di temperatura nominale 31
Setpoint di temperatura ridotta 2, 16, 31
Sicurezza copertina interna
Simboli, significato copertina interna
Stand-by 2
Stato 21
Stato acqua calda sanitaria 21
Stato della caldaia 21
Stato del circuito di riscaldamento 21
Stato dell'impianto solare 21
Temperatura dell'acqua calda sanitaria 19
Temperatura d'ambiente 21
Temperatura di caldaia 21,27
Temperatura di mandata 17, 21, 31

CTC GIERSCH SA

Vendita: Telefono 0848 838 838
Fax 0848 837 837

Servizio clientela: Telefono 0848 848 852
Fax 0848 818 818

info@ctc-giersch.ch
www.ctc-giersch.ch

Bruciatori e sistemi di riscaldamento

Caldaie a gasolio e a gas
Bruciatori a gasolio e a gas
Caldaie gasogena per combustione a legna spezzata
Caldaie per combustione pellet
Impianti a compensazione a legna mono- e bivalenti
Termopompe
Scaldacqua

08.10.2006/BR